

## Omor Sultanov

(1935)

Omor Sultanov 1935 yılında Kırgızistan'ın Isık Göl şehrine bağlı Ceti Ögüz kasabasının Tosor köyünde dünyaya gelmiştir. Babası 1943 yılında II. Dünya savaşı sırasında, Stalingrad'da ölmüştür. Annesini 1945 yılında kaybetmiştir.

Omor Sultanov 1953 yılında ortaöğretimini tamamladıktan sonra Kırgız Devlet Üniversitesi'nin Filoloji Fakültesine girmiş, 1959 yılında mezun olmuştur.

Şairin ilk şiirleri üniversitede okumaktayken ülkenin çeşitli yazılı yayın organlarında yayımlanmaya başlamıştır. Onun ilk şiir kitabı "Too Kündörü" adı ile 1961 yılında yayınlanmıştır. Yazarın günümüzde yirmiye yakın kitabı vardır. Yazar 19 yıldan beri Kırgız Yazarlar Birliği'nin üyesidir.

O. Sultanov nesir de yazmıştır. Onun "Ak Col, Kök Asman", "Uluu Dayra" vb. hikâye kitapları onu, okurlar arasında nesir yazarı olarak da tanıtmıştır. Onun senaryosunu yazdığı "Tökmö", "Akkuular Kongon Aydıñ Köl" adlı sinema filmleri çekilmiştir.

O. Sultanov halk arasında sosyal hayattaki aktif çalışmaları ile de tanınmıştır. Kırgız Yazarlar Birliği 1971 yılında, yazarı birliğin kâtibi olarak seçmiştir. Yazar 1985 yılında tekrar Kırgız Yazarlar Birliği'nin kâtibi olarak seçilmiştir. Yazar günümüzde Isık Gölü Koruma Derneği'ni yönetmektedir. Kırgızistan Yazarlar Birliği'nin yönetim üyesidir.

Yazar, okurlar tarafından çevirmen sıfatıyla da bilinmektedir. O, Pablo Neruda, Nazım Hikmet, Puşkin, Lermantov, Mayakovski, Bertold Breht, Gabriela Mistral, Mecalaytski, Gamzatov, Yevtuşenkov vb. birçok şairin eserlerini Kırgızca'ya çevirmiştir.

O. Sultanov'un şu kitapları yayınlanmıştır:

Too Kündör; Şiir kitabı, Kırgızokuupedmbas, Frunze 1961

Cıldızduu Tündör; Şiirler, Kırgızistan, Frunze 1965  
Ak Col, Kök Asman; Hikâye, deneme, Kırgızistan, Frunze 1965

Otuzunçu Stantsya, Şiirler, Mektep, Frunze 1968  
Aeroponorama; Şiirler ve manzumeler, Kırgızistan, Frunze 1970

Uluu Dayra; Deneme, hikâyeler, Mektep, Frunze 1972

Köz İrem, Şiirler ve manzumeler, Kırgızistan, Frunze 1975

Araldar Arasında; Şiirler ve manzumeler, Kırgızistan, Frunze 1976

Muhtke Col; seyahat anıları, Mektep, Frunze 1977  
Düynö; Şiirler, Kırgızistan, Frunze 1979

Çarçoonun Cüzünçü İri; Şiirler, manzumeler, Kırgızistan, Frunze 1982

Adamdın Turmuşu; Roman ve şiirler, Kırgızistan, Frunze 1986

### Şiirler

#### AŞUUDA

Aşuu, aşuu munarlangan Kalça aşuu  
Azap menen çıgıp kelip olturam.  
Ayıktı aksap Ay, Kündördün kaççası  
Almaşıldı kaçça kurday tokulgam.

Coluñ biyik kör taş çökkön kırduu miz  
Cukalangan at takası şağıldan.  
Töbödö oynoyt tuyak atkan dañkan iz  
Möngülördön taygalangan çağıdan.

Kaptalıdan köçkü cürsö kürküröp  
Kanattudan kutula algan sağızgan.  
Karap turam бүткөн бойум дүркүрöp  
Kan çokunda kayrat otun tamızgan.

Kün çubacı oynop çıgıp askaña  
Oynop tüşöt oy-tüzdön taap ciluu ordun.  
Kalın töşök kasabandı cazdana  
Sen catasıñ kalısınday toolordun.

Ubakıttan uzun sapar kıskarıp  
Uuru coldoy tuu kırınday iyirilip,-  
Ötöp barat, andan körgön ızalık  
Ömürümö tüşöt karday üyülüp.

#### TEPEDE

Tepe tepe dumanlanmıştır Kalça tepe,  
Bin bir zorlukla çıkıyorum.  
Sağaldı hasta Ay, Güneşlerin nicesi  
Değişildi kaç defa binit takımım.

Yolun yüce, gerilidir kör taşlar, sivridir  
At nalları inceler çakıldan.  
Tepede oynar nalların bıraktığı toprak izi  
Yıldırımdır kayan buzlu karlardan.

Yamacında göçük başlayınca gürültüyle  
Kuşlardan kurtulabilen tek saksağan.  
Baka kalırım tüm bedenim titreyerek  
Kan doruğunda gayret ateşini damlatan.

Güneş ışıkları oynayarak çıkıp tepeye  
Oynayarak düşer vadiye, ovaya yerini bulur.  
Kalın döşek kar yağımına yaslanarak  
Sen yatarsın hükümdarı gibi dağların.

Zamandan uzun yolculuk kısalır,  
Hırsız yol gibi bayrak ucundan eğrilir,  
Geçer gider, ondan görülen eziyet  
Ömrüme düşer kar gibi yığılarak.

Meni azgırıp çaştık menen can açuu  
Maksatıma ot candırıp degdedim.  
Aştan sayın cana aldım da cañı aşuu  
Kaçan, kantıp aşıp bütüm men degi?!

## MİLDET

Aralıktar artta kalıp bilinbey  
Artuu-Artuu coldor basıp küyükpöy.  
Keliptirbiz kırk kır aşıp biz mında  
Kök kupalap közü katkan kiyiktey.

Kemitbestey, kebelbestey turuuçu  
Körünböstöy bir uçunan bir uçu.  
Uyasınan uça kaçkan ularday  
Ubakıttın çaştık degen uçuru.

Köçkü bolup köçtük toodon kulandık  
Kańça kıyrıp, kańça kayra kuraldık.  
Arıp-açıp amal kurgan kündö da  
Ata-Curttun aktığına inandık.

Biz mezgildin çaşıl cayın köp kördük  
Kar uçurğan katuu suugun kötördük.  
Birok cazda ata-curttun aydında  
Önüp çıguu meldet eken kögörüüp.

Çöp silkinet şüüdürümdön kurganıp  
Kün tiygende izi kalbay buulanıp.  
Ömür barda öröönündö el, cerdin  
Ösüp turuu mildet eken ulanıp.

## ISIK - KÖL

/Vals/

Cel cürsö biylep sayran kurup  
Tolkundar köldö oynogon.  
Ak kuuday kanat çaygan bulut  
Kılaalap köldü boylogon.  
Isık-Köl ömür cırgalınday  
Mahabat ırınday.

Tünündö Köldün körkün kara  
Tolgon Ay süzüp baratata.  
Çolpondoy kızdın körkün kana  
Körgöndöy seni karatata.  
Isık-Köl çaştık cırgalınday  
Süyüünün ırınday.

Camırıp köktön cıldız tüşkön  
Caltıldap catat terende.  
Balığın appak oydolop süzgön  
Köl sunat saga belekke.  
Isık-Köl düynö cırgalınday  
Çaştıktın ırınday.

Çardaktay kaykıp baspayı çuusun  
Çak tüştö Kelge caraşkan.  
Uçurup kızdır karday kuusun  
Şıñkılday külüp baratkan.  
Isık-Köl ömür cırgalınday  
Mahabat ırınday.

*Beni coşturur gençlik ile can acısı  
Maksadıma ateş yakıp arzuladım.  
Aştığım anda önümde yeni bir teppe  
Ne zaman, nasıl aşım bitireceğim ben söyle?*

## GÖREV

*Nice devlet artta kaldı bilinmeden  
Uzun yollar gelerek üşenmeden,  
Gelmışiz kırk kır aşım buraya  
Gögü kovalayarak gözü alışan geyik gibi.*

*Azalmaz, kaybolmaz gibi durur  
Görünmez bir ucundan diğer ucu.  
Yuvasından sülün gibi havalanan,  
Zamanımın gençlik adındaki çağı.*

*Göçük olduk göçtük dağdan yuvarlandık  
Kaç defa yıkıldık, ve tekrar kaç defa kurulduk.  
Zayıf düşüp çaresiz kaldığımız günde de  
Ata Yurdun kutsallığına inandık.*

*Biz mevsimlerin yeşil yanını çok gördük,  
Kar serpeleyen katı soğuşunu kaldırdık.  
Fakat bahara ata yurdun ay ışığında  
Büyüyüp çıkmak gerek yeşererek.*

*Otlar silkinir çiğlerden kurularak,  
Güneş değince izi kalmaz buharlaşarak.  
Hayat varken damarlarında halkın, yurdun  
Büyümek görevdir devam ettirerek.*

## ISIK GÖL

*Rüzgâr dansederken seyran kurup,  
Dalgalar gölde oynar.  
Beyaz kuğu gibi kanat açan bulut  
Göl kenarını sarar.  
Isık Göl hayat sevinci gibi,  
Aşk şiiri gibi.*

*Geceleyin Göl'ün ihtişamına bak  
Dolunay yüzmektedir.  
Çoban yıldızı gibi kızdın ihtişamını hani  
Seni görmüş gibi baktırır.  
Isık Göl gençlik ateşi gibi,  
Sevginin şiiri gibi.*

*Yağarak gökten yıldız düşer,  
Işıldayarak yatar derinlerde.  
Sabırsızlıkla yüzen balıkların  
Göl sunar sana hediye.  
Isık Göl dünya güzelliği gibi,  
Gençliğin şiiri gibi.*

*Martular dindirmezler çığlıklarını  
Öğle vakti Gölle barışır.  
Uçurur kızlar kar gibi kuğusunu  
Kahkahayla gülüp giden.  
Isık Göl hayat sevinci gibi,  
Aşk şiiri gibi.*

## ABIŞKALAR

Kaygırsam, ce bir cürsöm oynop-külüp  
Ar dayım meni menen bolot alar.  
Keçeden karmap alıp cibittirip  
Çaçımdı alıp bergen abışkalar.

Kez kelsem uçkaştırıp, ce öñörüp  
Meyil alar kelatpasın kayda barıp.  
Eç kaçan til aytpadı caman körüp  
Attarın köp ürküttüm cata kalıp.

Alarda Ala-Toodoy biyik kaada  
Alışpay maydalıktı tenderine.  
Aytışıp sözdörünön cıgılğanda  
Atınan tüşüp berçü ceñgenine.

Alarda tarazaday kalıstıktar  
Uguşçu akıl çıksa baladan da.  
Körünçü közdörünün alıstıktar  
Bir iret sınay tiktep karaganda.

Münözü çimirilgen balalıktan  
Bar turup çok boluştu öçürgöndöy.  
Men bilgen oşol kızık abışkalar  
Tügönüp ce baratat közü körböy.

Turmuştu kanday gana barıp körbö  
Köz irmem toktolbogon aylampalar.  
Başıtu ötköndördün ordun elde  
Başkaça kaadası bar abışkalar.

## TAGDIRGA

Tagdırım, çıyraluumdan boşotpogun  
Özündön ketpes bolup koşoktoldum.  
Ar kaçan unutsam dep unuta albaym  
Ar kaçan sen tuuraluu silonomun.

Kıynaldım - ırayım surap calınbadım  
Kur kaldım - kubattandım, taarınbadım.  
Ömürdö bar ekenin bilip turam  
Özümdün cark dep küyör çağılganım.

Kayratta köp-kök bolup tungansıyımın  
Özümö özüm koldu sungansıyımın.  
Tırmışıp kol çımırıp, tırmak sızdap  
Calama zoodo ilinip turgansıyımın.

Turamın singan buttay kayra sınıp  
Kaygının kar, muzuna kol cılıtıp.  
Titirep tereñimde cer öndönüp  
Cazmıška ak buuraday moyun sunup.

Ber maga Ayluu tündöy aybatından  
Ber maga ağıp turgan kayratından.  
Şaarday bek boloyun keleşektüü  
Kezinde kıyrıp kalıp kayra turgan.

## İHTİYARLAR

Ağlasam ya da gülerek gezsem  
Her zaman benimledir onlar.  
Sokaktan alarak ıslatarak yumuşatan  
Saçımı alıp veren ihtiyarlar.

Rastladığımda iki kişi binmiş veya tek kişi  
Her nereden geliyorlarsa gelsinler  
Hiçbir zaman kavga etmediler  
Atlarını çok ürküttüm saklanarak.

Onlarda Ala Dağ gibi yüce gelenek  
Almazlar küçük işleri denklerine.  
Sözle atışarak yenildiğinde,  
Atından inerlerdi yenen kişi için.

Onlarda terazi gibi adalet var,  
Dinlerler bir çocuk fikrini söylese de.  
İleriye görür gözleri,  
Bir defa sınayarak baktıklarında.

Alabildiğince koşmak özelliğidir çocukluğun,  
Var olup birden yok oldu söndürülmüş gibi.  
Benim bildiğim o ilginç ihtiyarlar  
Tükeniyorlar gözleri görmeyerek gün geçtikçe.

Hayatı nasıl yaşarsan yaşa görürsün  
Bir an bile durmayan girdabı.  
Aldılar geçenlerin yerini halk içinde  
Başka gelenekleri olan ihtiyarlar.

## KADERE

Kaderim, kendime güvenimi azaltma,  
Senden ayrılamaz olup sana bağlandım.  
Her zaman unutsam deyip unutamıyorum,  
Her zaman seni düşünür oldum.

Zorlandım, yardım dilenip yalvarmadım,  
Çaresiz kaldım, kuvvet buldum, darılmadım.  
Hayatta var olduğunu biliyorum,  
Kendime has çakan yıldırımlarımın.

Hayat mücadelesine yeşillenip başlar gibiyim,  
Kendi kendime el uzatır gibiyim.  
Tırmalarım, ellerim uyusur, tırnaklarım sızlar  
Yalçın kayaların üstünde durur gibiyim.

Dururum kırılan ayak gibi tekrar kırılıp  
Kaygının karıyla, buzuyla el ısıtıp.  
Titrer derinlerimde yeryüzü gibi  
Alınyazıma beyaz buğra gibi boyun sunup.

Ver bana aylı geceler gibi heybetinden,  
Ver bana akmakta olan gayretinden.  
Kaleler gibi sağlam olayım geleceği olan  
Zamanında yıkılıp tekrar kurulan.